

SAKARI

Sakari ka Asee, waati tia sɔɔra ba ben sɔmburu kua. Adama ben gari kun s̄aa tia. Asee u Isireliba kirɔ kuawa bu ka Yinni Gusunɔn s̄aa yeru bani. Ma Sakari u gerua ye ya sia wee ye ya ka handuniagibu kpuro ȳa. Win k̄asi dabi ni u wan s̄ɔ, u tɔmbu kirɔ kua bu ka ḡɔru ḡɔsia. U n̄ɛɛ, sunɔ w̄in n̄ɔ m̄w̄ɛru Gusunɔ u kua, u koo na u bandu di kpa u tɔmbu yaka yorun di.

Sa ko kp̄i su tire ten gari b̄onu ko yiru.

Tire ten kpunaa

1. Sakarin k̄asi ni u wa ka win kirɔba, wiru 1n di sere wiru 8.
2. Ye ya koo koorɔ sia, wiru 9n di sere wiru 14.

SAKARIN K̄ASINU

Yinni Gusunɔ u win tɔmbu sokumɔ bu wurama

¹ Darusin bandun w̄ɔɔ yirusen suru n̄ɔba itase sɔɔra Yinni Gusunɔ u ka win s̄omɔ Sakari, Berekian bii, Idon debubu gari kua u n̄ɛɛ,

² n̄ɛ, Yinni Gusunɔ na ka b̄ɛɛn baababa m̄ɔru kua too.

³ Yen s̄ɔ, na b̄ɛɛ s̄ɔmɔ, i wurama n̄ɛn mi, kpa n̄ɛ, Gusunɔ w̄allu ka tem Yinni n maa wura b̄ɛɛn mi. N̄ɛ, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

⁴ I ku ka b̄ɛɛn baababa weena be n̄ɛn s̄omɔ gbiikobu ba n̄ɛn gari s̄ɔwa ba n̄ɛɛ, bu ben daa k̄sa derio. Adama ba n̄ s̄omɔ be swaa daki bu sere man m̄ɛm n̄ɔwa.

⁵ Mana b̄ɛɛn baaba be, ba w̄aa t̄ɛ. S̄omɔ ben tii, ba w̄aa sere ka t̄ɛ?

⁶ Aawo, ba gu. Ka me, wooda ka gari yi na nen somo be we, ba yi been baababa sowa, ma ba goru gosia ba nee, ne Gusuno wollu ka tem Yinni na bu kua nge me na goru doke ben daa kosan so.

Sakari u dumi wa kasiru so

⁷ Darusin bandun wo yirusen suru wakura tiase, wi ba mo Sebati, win so yenda nese sora Yinni Gusuno u ka win somo Sakari, Berekian bii, Idon debubu gari kua kasiru so.

⁸ Wee ye u wa kasi te so. Wokuru, u duru goo wa u dum swa soni u ka yo danu ganun suunu, wawa gaa so. Ma dum swee ka dum beru wurusu ka dum kaaba yi wa win biru.

⁹ Ma u bikia u nee, nen Yinni, mba dumi yin tubusianu.

Ma Gusunan gorado wi, u nun sowa u nee, kon nun yi tubusia.

¹⁰ Yera u nun sowa u nee, dumi yi, yi sawa yi Gusuno u gorima yi ka tem bukiana.

¹¹ Ma dumi yin tii yi gorado wi sowa yi nee, sa tem bukiana sa wa me kpuro mu wa beri yendu so.

¹² Ma gorado wi, u nee, Gusuno wollu ka tem Yinni, sere saa yerà kaa Yerusalemu ka Yudaban wuu si su tien wawnandu wa, si a ka maru saa saa wo wata ka wakurun di.

¹³ Ma Yinni Gusuno u gorado wi wisa ka gari dori yi yi nun goru yemia.

Yinni Gusuno

u koo kram Yerusalemu gosi

¹⁴ Gorado wi, u maa nun sowa u nee, a geruo a nee, ameniwa wi, Yinni Gusuno u gerua.

U nɛɛ, u Yerusalemu ka Siɔnin kīru mɔ ta kpã.

¹⁵ Mɛya u ka bwese ni nu tii sue mɔru mɔ.

Yellu u raa ka nu mɔru kua fiiko.

Ma nu Yerusalemu kɔsa kua.

¹⁶ Yen sɔna wi, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u nɛɛ,
u koo Yerusalemun wɔnwɔndu ko.

Ba koo win sãa yeru bani.

Kpa bu Yerusalemun kpɛɛkpɛɛku yĩire.

¹⁷ Win wusu su koo dukia yibu.

U koo maa Yerusalemu nukuru yemiasia.

Kpa u maa ye gɔsi win tiin sɔ.

Wi, Gusunɔ, wɔllu ka tem Yinniwa u yeni gerua.

Sakari u kɔbi nɛ

ka sekobu nɛ wa kāsiru sɔ

2

¹ Sakari u nɔni seeya ma u maa kɔbi nɛ wa.

² Ma u gɔrado wi u ka nùn gari mɔ bikia u nɛɛ, kɔbi yirà mini.

Ma u nùn wisa u nɛɛ, kɔbi yi yi Yudaba ka Isireliba ka Yerusalemugibu yarinasiawa mi.

³ Yen biru, Yinni Gusunɔ u maa nùn sekobu nɛ sɔsɔsi.

⁴ Ma u nùn bikia u nɛɛ, mba seko be, ba kobu na.

Ma u nùn wisa u nɛɛ, ba nawa bu ka kɔbi yi tɔya ko, kpa bu yi bɔɔku yi, yi yi Yudan tem wɔri yi mɛn tɔmbu yarinasia sere ben goo kun kpĩa u ka tii yina.

Sakari u wɛɛ wa kāsiru sɔ

⁵ Ye Sakari u maa mɛɛra, yera u durɔ goo wa u wɛɛ yĩirutii nɛni.

⁶ Ma u nùn bikia u nɛɛ, mana a dɔɔ.

Ma u wisa u nɛɛ, na dɔɔwa n Yerusalemu yĩire n ka yen dɛɛbu ka yen yasum wa.

⁷ Sanam me Gusunən gərado wi u ka nùn gari m̀, u susim wee, yera gərado goo u maa na u ka wiənə yinna.

⁸ Ma u nùn s̄əwa u nɛɛ, a duka doo a aluwaasi wi s̄ə a nɛɛ, Yerusalemu ya koo ko wuu gè ba ñ maa gb̄araru toosimə. Domi gen t̄ambu ka gen yaa sabenu koo dabia.

⁹ Yinni Gusunə u maa nɛɛ, u ko n s̄aa nge gb̄ara d̄əguru Yerusalemu yen s̄ə. Meya u ko n maa s̄aa yen bɛɛɛ.

Yinni Gusunə u be ba raa

kpikuru da soku

¹⁰ Sakari u nɛɛ,
Yinni Gusunə u gerua u nɛɛ,
bɛɛ be u raa yarinasia handunian goonu nne ye s̄ə,
i wurama.
I seema i wurama saa s̄ə ȳsan nəm geu gian di.

¹¹ Bɛɛ Yerusalemugibu, bɛɛ be i yoru dimə
Babiloniə,
i kisirama.

¹² Domi wi, Gusunə w̄llu ka tem Yinni u nɛɛ,
yeniban biru,
Yerusalemun bɛɛɛ ya koo wurama.
Wee u man ḡriə bwese ni nu b̄en ȳanu guran mi.
U nɛɛ, nù n maa bɛɛ baba,
ya s̄awa nge win tiin n̄niya nu baba.

¹³ Wee u koo nu n̄ma doke
kpa nu ḡsia b̄en yobu.

Saa ye s̄əra nu koo gia ma Gusunə, w̄llu ka tem
Yinniwa u man ḡrima.

¹⁴ Wiya u nɛɛ, bɛɛ Yerusalemugibu, i nuku dobon
kuuki koowo.
Domi u koo na u n ka bɛɛ w̄a.

15 Bwese dabina nu koo wura wi, Yinni Gusunɔn
mi gia yen tɔɔ te,

kpa nu ko win tɔmbu,

kpa u n wãa ka be.

Saa ye sɔɔra i ko i gia ma wi, Gusunɔ wɔllu ka tem
Yinniwa u man gɔrima.

16 U ko n maa Yuda mɔ tem dɛeram mɛ sɔɔ.

U koo maa Yerusalemu gɔsi.

17 Baawure u koo nɔɔ mari Yinni Gusunɔn
wuswaaɔ.

Domi u koo seema win wãa yee dɛerarun di.

Sakari u yãku kowo wa

kãsiru sɔɔ

3

1 Sakari u Yosue yãku kowo tɔnwero wa u yɔ
Yinni Gusunɔn gɔradon * wuswaaɔ. Ma Setam † u
yɔ win nɔm geuɔ u ka nùn taare wẽ.

2 Ma Yinni Gusunɔn gɔrado u Setam sɔɔwa u nɛɛ,
Gusunɔ u nun gerusi wi, wi u Yerusalemu gɔsa. A ñ
yẽ ma Yosue u sãawa nge dãa nɔɔ ge ba wuna dɔɔn
di?

3 N deema yãa disinugina Yosue u sebua u ka yɔ
gɔrado win wuswaaɔ.

4 Ma gɔrado wi, u be ba yɔ win wuswaaɔ sɔɔwa u
nɛɛ, bu Yosuen yãa disinugii ni wunɔ. Ma u Yosue
sɔɔwa u nɛɛ, wee na nun wunen toranu wuna. Ma
na nun tɔɔ baka yãnu sebusia.

* **3:1 Yinni Gusunɔn gɔrado** - Ka Heberum ba yorua Yinni Gusunɔ
tɔna. † **3:1 Setam** - Win sɔmbura u ka taare da Gusunɔn wuswaaɔ.

⁵ U maa wooda wē u nεε, bu nùn dawani ye ya dεere bøkusia. Ma ba nùn ye bøkusia. Ma ba nùn yānu sebusia. Saa ye sɔɔ, gɔrado wi, u yɔ̄ mi.

⁶ U Yosue gari yini sɔɔwa u nεε,

⁷ ameniwa wi, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u gerua. U nεε,
à n sīimɔ win swεε sɔɔ,
ma a win woodaba mεm nɔɔwammε,
wuna kaa win sāa yeru ka ten yaaran sɔmburu
kpara.

U koo nun kowa be ba win sɔmburu m̀n turo.

Yinni Gusunɔ

u koo win sɔm kowo naawa

⁸ Yosue, wunε yāku kowo tɔnwero,
wunε ka wunεn tɔn be ba sɔ̄ wunεn wuswaaɔ,
i swaa dakio i nɔ.
Tɔn be, ba ko n gina sāawa yīreru wi u sisin sɔ̄.
Domi Yinni Gusunɔ u koo win sɔm kowo gɔrima wi
u sāa kp̄ii p̄ɔtura.

⁹ Wunε Yosuen wuswaaɔ, u kperu garu yiimɔ.

Wuswεε nɔɔba yiruwaa ta mɔ.

Win tiiwa u koo yore te sɔɔ.

Kpa u tem m̄en toranu wuna sɔ̄ teeru.

¹⁰ Wi, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u nεε,
yen t̄ɔ̄ te, i ko i sokuna i nuku dobu ko b̄ari yendun
sɔ̄ b̄εen d̄aa gbaanɔ.

Sakari u dabu wuraguu

ka d̄aa ye ba m̀ olifi wa

kāsiru sɔɔ

4

¹ Gusunən gərado wi u ka Sakari gari m̀ u na u ǹn yamia nge m̀ ba ra t̀nu dom yamiε.

² Ma u ǹn bikia u nεε, mba a waamə mi.

Ma u ǹn wisa u nεε, wuran dabuwa na waamə g̀n wəllə ba wekeru garu s̀ndi. Weke te, ta k̀anu nəɔba yiru m̀. Nin wəlləwa ba fitilanu s̀ndi tia tia. K̀a nin min diya gum mu ra ka de fitila nin mi.

³ Olifin d̀anu yiru ya w̃a weke ten b̀kuɔ. Teeru nəm d̃waru gia, teeru maa nəm geu gia.

⁴ Ma Sakari u wure u gərado wi bikia u nεε, yinni, mba yeniba kpuron tubusianu.

⁵ Ma Gusunən gərado u nεε, a ǹ yen tubusianu ỹ?

^{6a} Ma Sakari u nεε, aawo, yinni. Ma gərado u nεε,

^{10b} fitila nəɔba yiru ye, ya s̃awa Yinni Gusunən ǹni yi yi tem bukianamə.

¹¹ Ma Sakari u maa nεε, mba olifin d̀anu yiru ye ya w̃a dabu gen nəm geuɔ ka gen nəm d̃warə min tubusianu.

¹² U maa bikia u nεε, mba olifin k̀anu yiru yen tubusianu ni nu w̃a dabun k̀anu yiru yen b̀kuɔ, m̀n di gum kokumə nge wura.

¹³ Yera u wisa u nεε, a ǹ nin tubusianu ỹ?

Ma u nεε, aawo, Yinni.

¹⁴ U ǹn wisa u nεε, nu s̃awa t̃mbu yiru be na gəsa ba nε, tem kpuron Yinni s̃amə.

Nəɔ mwεεnu Sorobabelin s̃

^{6b} Yera u maa nεε, wee ye Yinni Gusunə u Sorobabeli s̃əmə. U nεε, n ǹ mə ka wi, Sorobabelin dam ǹ kun m̀ ka win yiikowa u koo kp̃i u s̃amburu ko. Adama ka wi, Gusunən Hunden dama.

Wi, wəllu ka tem Yinniwa u yeni gerua.

⁷ U maa nεε,

Sakari, mba n da n guu baka te ta wāa Sorobabelin
wuswaa.

Sorobabeli wi, u koo tu kəra

kpa u kpee geeru yara

te ba koo səndi sāa yerun wii kpiirə.

Saa ye sɔɔ, tambu ba koo nuku dobun kuuki ko ba
n mɔ

anna a kpee buraru wa.

⁸ Yinni Gusunə u maa Sakari sɔɔwa u nεε,

⁹ Sorobabeliwa u dii ten kpekpeku swii.

Wiya u koo maa ten bana wiru go.

Saa ye sɔɔra nen tambu ba koo gia ma nε, Gusunə
wəllu ka tem Yinniwa na nun gərɪma.

^{10a} Yen sɔ, bu ku sɔmbu ten tore gɛm

baa tà n sāan na piibu.

Ba koo nuku dobu ko

bà n wɛɛ wa

yi ba ra ka ganan dendabu mɛɛri

Sorobabelin nɔma.

Sakari u tireru wa ta yɔɔwa

5

¹ Sakari u maa nɔni seeya kāsiru sɔɔ ma u tire
kureru garu wa ta yɔɔwa.

² Ma Gusunən gərado u nùn bikia u nεε, mba a
waamə mi.

Ma u nùn wisa u nεε, tire kureru gara na waamə
ta yɔɔwa. Ten dɛɛbu sāawa gəm soonu yendu. Ten
yasum maa gəm soonu wəkuru.

³ Yera u nùn sɔɔwa u nεε, bɔriya ta sɔɔwa yi yi koo
yabi tem mε kpuro sɔɔ. Ten bee tiaɔ, ba yoruawa

ma ba koo gbɛnɔbu kpuro gira minin di. Bee tiaɔ maa ba koo be ba ra bɔri weesugii ko gira.

⁴ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinnin tiiwa u koo de bɔri yi, yi na kpa yi gbɛnɔbun yɛnusu di ka sere be ba ra ka Yinni Gusunɔn yisiru bɔre kam. Miya yi koo sina yi yin wãa yeru ko kpa yi ben dirun kpɛεkpɛεku ka ten kpenu di.

Sakari u tɔn kurɔ goo wa

kāsiru sɔɔ

⁵ Gusunɔn gɔrado wi, u Sakari susi ma u nɛɛ, a nɔni seeyo a wa ye ya yarim wee.

⁶ Ma u nùn wisa u nɛɛ, mba mi.

Ma u nɛɛ, birera mi, ta yarim wee tɛ sɔɔ tem min tɔmbu kpuron toranu yiba.

⁷ Sanam mɛ bire ten wukiritia ye ba kua ka pɛɛrum ya wukiara, yera u kurɔ goo wa u sã ten sɔɔwɔ.

⁸ Ma gɔrado wi, u nɛɛ, kurɔ wi, u sãawa toranu.

Ma u wure u kurɔ wi taare bire ten sɔɔwɔ, ma u wukiri.

⁹ Ye u maa nɔni seeya wɔllɔ, yera u kurɔbu yiru gabu wa kāsiru sɔɔ. Kurɔ be, ba kasi mɔ nge kpakpayɛ, ma woo ga yi suamɔ. Ma ba na ba bire te sua ba ka da wɔllɔ.

¹⁰ Ma u gɔrado wi bikia u nɛɛ, mana ba ka tu dɔɔ.

¹¹ U nùn wisa u nɛɛ, ba ka tu dɔɔwa Babilonin temɔ. Miya ba koo tu diru bania. Bã n tu bana ba kpa, kpa bire te, ta n wãa mi.

Sakari u tabu kɛkɛ nne wa

kāsiru sɔɔ yi dumi gawe

6

¹ Sakari u maa nōni seeya ma u tabu kεkε nne wa yi dumi gawe yi yariō guunu yirun baan di. Guu ni, nu sãawa sii ganduginu.

² Tabu kεkε gbiikaa, dum swēeya yi gawe. Yiruse, kōnkōrōba.

³ Itase, kaaba. Nnεse, dumi yi yi bau swãasu mō.

⁴ Ma u gōrado wi u ka nùn gari mō bikia u nεε, berà mi nen Yinni.

⁵ U nùn wisa u nεε, wōllun goonu nne wosa si su raa wãa Gusunō, tem kpuron Yinnin bōkuō. Siya su tē doonō.

⁶ Dum kōnkōrō be ba tabu kεkε yen tia gawe mi, ba dōwa sōo yēsān nām geu gia. Ma dum kaa be, ba swīi. Adama dum bau swãasugii yi, yi dōwa sōo yēsān nām dwaru gia.

⁷ Dum swēε yi, yi yara ma yi kana yi da yi tem bukiana. Ma gōrado wi, u yi sōōwa u nεε, yi doo yi tem mε bukiana.

Ma yi tem mε bukiana.

⁸ Gōrado wi, u nùn soka u nεε, a mεeriō a wa. Dumi yi yi da sōo yēsān nām geu gia mi, yi Gusunōn mōru suresiawa bera mi.

Ba koo Yinni Gusunōn

sãa yeru seeya

⁹ Yinni Gusunō u Sakari sōōwa u nεε,

¹⁰ a yoo beni, Helidai ka Tobiya ka Yedayan kēnu mōō kpa a da Yosiasi, Sofonin biin yenuō mi yoo be, ba wãa sanam mε ba tunuma Babiloniō.

¹¹ Kpa a sii geesu ka wura sua a ka sina furō ko ge kaa doke Yosue, yāku kowo tōnwero, Yosadakin biin wirō.

¹² Kpa a nùn sã a nεε, ameniwa nε, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni na gerua. Na nεε, goo wãa wi ba mɔ kp̄ii p̄tura. Saa win min diya wãara koo yari kpa u nen sãa yee te bani.

¹³ U koo sina yãnu sebe, kpa u sina win sina gɔnaɔ u tɔmbu kpara. Yãku kowo ko n wãa win b̄kuɔ kpa ba n nɔɔ tia sãa mam mam.

¹⁴ Sina furɔ ge, ga ko n wãawa nε, Yinni Gusunɔn sãa yerɔ. Geya ga koo de bu Helɛmu ka Tobiya ka Yedaya ka Hɛni, Sofonin bii yaaya.

¹⁵ Ma Sakari u nεε, be ba wãa n toma, ba koo na bu sãa yee te bani. Saa ye sɔɔra ba koo gia ma nε, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa na nun gɔrima.

Yeni kpuro ya koo koorawa ì n nε, Gusunɔ bεen Yinnin gere mɛm nɔɔwa mam mam.

Nɔɔ b̄ku te ba ka

Yerusalemun bansu yaayamɔ

7

¹ Darusin bandun wɔɔ nnεse sɔɔ, yen suru nɔɔba nnεse wi ba mɔ Kisilun sɔɔ nnεse sɔɔra Yinni Gusunɔ u ka Sakari gari kua u nεε,

² Beteligibu ba raa Saresεε ka Regemu Mɛlɛki ka gabu gɔra Gusunɔ wɔllu ka tem Yinnin sãa yerɔ bu ka win durom kana.

³ Kpa bu maa yãku kowobu ka win sɔmɔbu bikia b̄a n ko ba n sumɔn na, kpa ba n nɔɔ b̄kua wɔɔn suru nɔɔbuse kpuro sɔɔ nge mε ba mɔ tεɛbun di.

⁴ Yera Gusunɔ, wɔllu ka tem Yinni u Sakari sɔɔwa u nεε,

⁵ a yãku kowobu ka tɔn be kpuro wisio a nεε,

saa wãõ wata ka wàkurun di, ba ra nãõ bõke
kpa ba n wãa nuku sankiranu sãõ wãõn suru
nãõbuse ka nãõba yiruse sãõ.

Adama ba ñ ye m̀ bu ka man bεεε wē.

⁶ B̀a n maa dimã, ba nãrumã, ben tiin sãna.

⁷ Yellu, nε, Yinni Gusunã na tãmbu kirã kua ka
gari yinin bweseru nεn sãmã gbiikobun min di. Saa
ye sãõ, Yerusalemu ka wuu si su ka ye sikerenen
tãmbu ba wãa b̄ri yendu sãõ, ma tãmba yiba sãõ
yēsan nãm d̄waru gia ka wãwãõ.

⁸⁻⁹ Gusunã wãllu ka tem Yinni u maa Sakari sãõwa
u nεε, a t̄n be jari yini yaayasio yi yi nεε,
bu tãmbu sirio dee dee,
kpa ba n t̄n geeru ka w̄nw̄ndu m̄õsinε.

¹⁰ Bu ku ḡminibu ka gobekuba

ka sãbu ka sãarobu dam d̄re.

Bu ku maa ben winsim k̄sa bwisikusi.

¹¹ Adama ba ñ jari yi swaa sue. Ba swaa taayawa.

¹² Ma ba ben ḡrusu b̄biasia nge kpee kpikuru.
Ba ñ nε, Gusunã wãllu ka tem Yinnin wooda ye
swaa daki, ye na bu wē saa nεn sãmõbun min di, be
nεn Hunde u ka jari kua. Ma ben swaa taa bi, bu
man m̄ru kua too.

¹³ Sanam mε na bu soka, ba ñ wisa.

Yen sãna nεn tii na ñ maa bu wisa

sanam mε ba man somiru kana.

¹⁴ Yen sãna na bu yarinasia bwesenu kpuron suunu
sãõ ni ba ñ daa yē.

Ma ba ben tem deri dirum

gõõ ku ra maa sare mi.

Ma tem gem mε, mu kua bansu.

Nε, Gusunã wãllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Yinni Gusunã u koo

*Yerusalemu wesia nge yellu***8**

- ¹ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u gerua u nɛɛ,
² nɛn nisinu kpã Yerusalemun sɔ.
 Domi na ye kɪ gem gem.
³ Yen sɔna na nɛɛ, kon wura Yerusalemu ye sɔɔ
 kpa na n wãa mi.
 Ba koo ye soku wuu gemguu.
 Kpa bu maa nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinnin guu te
 soku guu dɛɛraru.
- ⁴ Durɔ tɔkɔnu ka kurɔ tɔkɔnu
 nu koo ka dɛki sɪima
 kpa nu na nu sina yen batumaba sɔɔ.
⁵ Bii aluwaaasiba ka bii wɔndiaba
 ba koo yibu yen batuma be sɔɔ
 ba n dweebu mɔ.
⁶ Isireli be ba tien nɔni sɔɔ,
 ya ko n sãa nge ye ya kun kpɛ yu koorã.
 Adama nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni,
 kon kpɪ n maamaaki ye ko.
 Nɛna na yeni gerua.
- ⁷ Wee na nɛn tɔmbu faaba mɔ
 be ba wãa sɔɔ yari yerɔ ka sɔɔ duu yerɔ.
⁸ Kon ka bu wurama kpa bu sina Yerusalemuɔ
 ba n sãa nɛn tɔmbu
 kpa na n maa sãa ben Yinni gemgii
 wi u naanɛ mɔ.
⁹ Wee ye nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni na gerua.
 Na nɛɛ, i wɔrugɔru koowo
 bɛɛ be i nua gisɔ ye nɛn sɔmɔbu ba gerua
 sanam mɛ ba nɛn sãa yee ten kpɛɛkpɛɛku swɪi.
¹⁰ Domi yellu, goo ku ra win sɔmburun kɔsiaru wa.

Goo ku ra maa yaa sabe ni nu nùn sɔmburu kuan
kɔsiaru wɛ̃.

Saa ye sɔɔ, goo ku ra yari.

Goo ku ra maa du ka bɔri yɛndu yiberɛban sɔ̃.

Domɪ na tɔmbu yɔ̃suwa bu ka wɔrina.

¹¹ Adama tɛ̃, na n̄ maa Isireli be ba tie kuammɛ nge
mɛ na kua yellu.

Nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

¹² Kon de bɔri yɛndu tu duwa tem sɔɔ kpuro.

Resɛm ya koo ma.

Gura ya koo nɛ

kpa tem mu d̄ianu ko.

Doma nini kpurowa kon Isireli be ba tie kua.

¹³ Bɛɛ Yudaba ka Isireliba,

wee i kua bwese te na b̄rusi bwesenun suunu sɔɔ.

Adama tɛ̃, kon bɛɛ faaba ko

kpa i n s̄aa domarugibu tɔmbun suunu sɔɔ.

Yen sɔ̃, i ku bɛrum ko.

I de i n wɔrugɔru mɔ.

¹⁴ Ameniwa nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni na
gerua.

Na nɛɛ, na raa gɔru doke n bɛɛ kɔsa kua

yɛn sɔ̃ bɛɛn baababa ba nɛn mɔru seeya.

Na n̄ daa gɔru gɔsie n ye kɔbia.

¹⁵ Adama tɛ̃, na gɔru doke

n Yerusalemu ka Yudan tem kpuro gea kua.

Yen sɔ̃, i ku bɛrum ko.

¹⁶ I ka gari yini sɔmburu koowo.

Yiya, baawure u n da win winsim gem sɔ̃.

Kpa i n da baawure siri gem sɔɔ

i n ka w̄aa bɔri yɛndu sɔɔ.

¹⁷ I ku goo kɔsa kua.

I ku b̄ri weesugii ko.

Domi yeniba kpurowa na tusa.
Nε, Yinni Gusunɔwa na yeni gerua.

Nɔɔ bɔkurun tɔru ta koo

gɔsira nuku dobun tɔru

¹⁸ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u nεε,

¹⁹ nɔɔ bɔku ni i ra ko suru nnεse sɔɔ ka suru
nɔɔbuse sɔɔ ka suru nɔɔba yiruse sɔɔ ka suru
wɔkuruse sɔɔ, nu koo gɔsira nuku dobun tɔnu
Yudaɔ. Ni sɔɔra ba ko n da tɔɔ bakanu di.

Adama yeba kpuro sɔɔ, i de i gem ka bɔri yendu
kɔ̃a.

²⁰ Na maa wure na nεε,

tɔmbu ba koo na Yerusalemɔ
saa wusu dabinun di.

²¹ Wusu gasun tɔmbu ba koo gasun tɔmbu sɔ̃ bu
nεε,

bu da bu nε, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinnin durom
kasu Yerusalemɔ

kpa bu man sã.

²² Geema, bwese dabinu ka maa bwese ni nu dam
mɔ

nu koo na nu nɛn durom mε kasu

kpa nu man sã.

²³ Nε, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni na nεε,

yen tɔɔ te, bweseru baatere sɔɔ,

tɔmbu wɔku wɔkubu ba ko n Yuu turon yabe soo
nɛni

ba n mɔ̃, ba koo ka nùn da.

Domi ba nua ma nε, Gusunɔ na wãa ka wi.

ISIRELIBA KA BWESE TUKUNU

Yinni Gusunɔ

u koo bwese ni nu tie siri

9

¹ Ameniwa Yinni Gusunɔ u gerua Hadarakin tem
sɔ̄ u nɛɛ,

kon wuu ge ba mɔ̄ Damasi siri.

Domi nɛn nɔ̄ni wãa tɔ̄mbu sɔ̄

nge mɛ yi wãa Isireliban bwese kɛri kpuro sɔ̄.

² Kon maa Hamati ye ya wãa Damasin tem nɔ̄ bura
yerɔn tem siri

ka Tiri ka sere maa Sidoni,

baa mɛ wuu sin tɔ̄mbu ba bwisi mɔ̄.

³ Tiri ye, ya wãa gbãra damgirun suunu sɔ̄.

Mɛya ya gobi guramɔ̄ nge tua.

Ma ya wura guramɔ̄ nge pɔ̄tɔ̄kɔ̄.

⁴ Adama nɛ, Yinni Gusunɔ, kon ye kpuro mwa.

Kon yen dam sure nim wɔ̄ku sɔ̄

kpa n de yu dɔ̄ mwaara.

⁵ Asikalonigibu ba koo ye wa

kpa bu bɛrum duura.

Kon de tem yiiri bakabu bu Gasa wɔ̄ri,

kpa Ekoronigibun yĩiyɔ̄bu kpuro bu kam ko.

Gasa ya koo sunɔ̄ bia.

Goo kun ko n maa wãa Asikalonio.

⁶ Sɔ̄bu ba koo na bu sina Asidɔ̄duɔ̄.

Kpa n Filisitiban tii suabu kpeerasia.

⁷ Ba ñ maa yem dimɔ̄.

Ba ñ maa bũu yãku dĩanu dimɔ̄.

Ba koo kowa nɛ, Gusunɔn tɔ̄mbu nge Yudaba

kpa Ekoronigibu ba n maa sãa nɛn tɔ̄mbu

nge mɛ Yebusiba ba kua.

⁸ Kon nɛn sansani gira n ka nɛn sãa yeru sikerena.

Kpa yibɛɛ be ba daamɔ̄ ba wuramamɔ̄ bu ku raa ye
wɔ̄ri.

Dam diɔ̄ba kun maa sarɔ̄ mi.

Domi nɛn nɔ̄ni wãa mi.

Sunə wi u ka bəri yendu sisi

⁹ BEE Siɔnigibu, i nuku doɓun kuuki koowo.
 BEE Yerusalemugibu, i yɛerio nuku doɓun sɔ.
 Wee beɛn sina boko u sisi beɛn mi.
 U sɔawa gemgii ka faaba kowo.

U n̄ tii sue.

Keteku buuwa u sɔni.

¹⁰ Kon de tabu keke yi kpe Efaraimun temɔ
 kpa dumi ka ten ni ba raa ka tabu kua yu kpeera
 Yerusalemuɔ.

Sunə wi, u koo ka bwesenu bəri yendu naawa.

U ko n bandu diiwa nim wɔku geen di

sere ka nim wɔku giɔ,

saa maa daa te ba mɔ Efaratin di n ka da handunian
 goonu nne sɔɔ.

Pirisamban karabu

¹¹ Yinni Gusunə u neɛ,

nen arukawani ye na ka beɛ bɔkuan sɔ,

ma i ye sire ka yɔku yaa yem,

kon beɛn yobu yara dɔkɔ kpirirun di te ta n̄ nim mɔ.

¹² BEE yobu, beɛ be i yiyɔ bakabu mɔ,

i wuro beɛn wusɔ si su gbāranu mɔ.

Na maa beɛ nɔɔsiamɔ ma kon beɛ domaru kua
 nge yellugirun nən yiru.

¹³ Kon Yuda dendi nge tendu.

Kpa Efaraimu ya n sɔa ten sɛenu.

Yerusalemu, kon wunen bibu sua bu Gerekiɓa tabu
 wɔri.

Kon bu kowa nge tabu durɔ damgiin takobi.

¹⁴ Ne, Yinni Gusunə, kon tii sɔɔsi wɔllɔ.

Nen sɛu ga koo doona nge guru maakinu.

Kon kɔba so,

kpa n sarama guru woo bɔkɔ sɔɔ,

ge ga wee saa sɔɔ yɛsan nəm dɔwaru gian di.

15 Nε, Gusunɔ, wɔllu ka tem Yinni, kon nen tɔmbu kɔ̄su.

Ba koo ben yiberɛba kamia bu ben kpurantɛɛnun kpenu kɔ̄suku.

Kon de yiberɛ ben yem mu yari nge tam,
 n̄ kun mε nge yāku yaa yem mε mu ra gb̄ɛru yibu
 bu yēka yāku yerun kāanɔ.

16 Yen tɔ̄ te, kon nen tɔmbu faaba ko
 nge mε yāa kparo u ra win yāanu faaba ko.

Ba koo balli ben temɔ nge kpee gobigii
 ni ba mani sina furɔ sɔ̄.

17 Tem miya doo nɔ̄ru ka buram mu ko n wāa.
 Alikama ka tam koo de aluwaasiba ka wɔ̄ndiaba ba
 n dam mɔ.

Gusunɔ turowa s̄aa Yinni

10

1 I Yinni Gusunɔ kanɔ u b̄ɛɛ tom buruku gura k̄ɛ.

U koo de guru woo gu na
 kpa guru baka yu nε.

Kpa yakasu su kpi baama.

2 Domi b̄ūu n̄n bwāarokunu ba m̄ Terafimu nu
 weesu m̄.

Sɔ̄robu ba k̄asi weesuginu waamɔ.

Ben dosusu su s̄awa weesu.

Sin nuku yemiasibu s̄awa kam dirum.

Yen s̄ona ba sirene nge yaa sabenu.

Ba wɔ̄nwɔ̄ndu soore,
 domi ba n̄ kparo mɔ.

Yinni Gusunɔ

u koo win tɔmbu yakia

3 Yinni Gusunɔ u nεε,
 na ka kparo tuko be ba nen tɔmbu kpare m̄ru m̄.

Be, be ba sãa nge bonu mi, kon bu wərima.
 Domi nε, Gusunə wəllu ka tem Yinni
 na nən tambu Yudaba naawa.
 Kon bu dendiwa tabu sɔɔ nge dum girimagia.

⁴ Ben min diya sinambu ba koo yari.

Kpa ba n dam mə nge gani gəmburun kperu,
 n̄ kun mə nge kuu bekurugirun gberε,
 n̄ kun mə nge tən te ba ra ka tabu de.

⁵ Ba ko n sãawa nge tabu durə damgii
 be ba ben yiberεba taakumə swεε sɔɔ nge pətəkə.
 Ba koo tabu ko yèn s̄ nε, Yinni Gusunə ko na n ka
 bu wãa.

Ben yiberε be ba dumi yɔɔwa ba koo sekuru wa.

⁶ Kon Yudaba tāsisia,
 kpa n Isireliba wəra.

Kon ka bu wurama,
 domi na ben wənwəndu mə.
 Ba ko n sãawa nge be na n̄ daa biru kisi.

Domi nena na sãa Gusunə ben Yinni.

Kon ben kanaru mwa.

⁷ Efaraimuba ba ko n sãawa nge tabu durə damgibu.

Ba ko n nuku dobu mə nge wi u tam nəra.
 Ben bibu ba koo ye wa kpa bu nuku dobu ko.
 Ba koo nuku dobu ko nε, Yinni Gusunən s̄.

⁸ Kon wia ko bu ka mɛnnama.

Domi nena na bu yakiamə.

Ba koo dabia nge yellu.

⁹ Kpa n de ba n pusa bwesenun suunu sɔɔ.

Mi ba wãa n toma mi,
 ba ko n da man yaaye min di.

Kpa ba n wãa mi ka ben bibu.

Yen biru, ba koo wurama.

¹⁰ Kon de bu wurama saa Egibitin di.

Kon bu mɛnnama saa Asirin di.

Kpa n de bu wurama Galadiə ka Libaniə.

Batuma kun bu turi.

¹¹ Ba koo nim wōku tɔbura mi ba nuku sankiraru
wa.

Gusunə u koo gen nim kurenu so,

kpa Nilun daaruun nim mu gbera.

Asirigibun tii suabu koo kpe.

Kpa Egibitigibun bandu tu nɔru ko.

¹² Kon nɛn tɔmbu tāsisia.

Kpa ba n sīimə ka nɛn yīsiru.

Nɛ, Yinni Gusunəwa na yeni gerua.

Ba damgibu kəsuka

11

¹ Bɛɛ Libanigibu, i bɛɛn kənnɔsu keniə
kpa dɔɔ u bɛɛn dāa ye ba mɔ sɛduru di.

² Bɛɛ dāa ye ba mɔ sipɛɛ, i weeweenu koowo.

Domi sɛduruba ba wɔruka.

Be ba tii sue mi, ba kpeera.

Bɛɛ Basanin dāa bakanu, i weeweenu koowo.

Domi dāa sɔɔ ge ba n̄ daa kpɛ bu du ga wɔruka.

³ Kparobu ba wuri mɔ,

domi ben bɛɛɛ ya kpa.

Gbee sinansu su kukirimə,

domi Yuudenin dāa sɔɔn bɛɛɛ ya kpa.

Kparobu yiru

⁴ Ameniwa Yinni Gusunə u Sakari sɔɔwa. U nɛɛ, a
yāanu kparo ni ba koo go.

⁵ Be ba nu dwemə ba goomə ba n̄ bu sɛɛyasiamə.
Be ba maa nu dɔramə ba mɔ, ba nɛ, Gusunə siara,
domi ba gobi mɔ. Nin kparobu ba ku ra maa ka nu
yine.

⁶ Nε, Yinni Gusunə na n̄ maa təmbun wənwəndu m̄ə tem mε s̄əə. Kon baawure bəriwa win win-sim n̄muə ka win sunən n̄muə. Ba koo ben tem arumani gurawa. Na n̄ maa bu wəramə ben yibereban n̄mun di.

⁷ Yera Sakari u yāanu kparabu wəri ni ba koo go. Yāa niya nu k̄suru bo. Ma u kpara d̄eki yiru kasu. U tia soka durom, tia maa n̄əə tia. Ma u da u yāa ni n̄əri.

⁸ Suru tian baa s̄əə u nin kparobu ita go. Ma u ka nu tii kpara u tēmanabu kpana. Ma nin tii nu n̄n̄ tusa.

⁹ Ma u nεε, na n̄ maa nu kparamə. Nin ni nu koo gbi, nu gbio. Ni nu koo maa tiara nu tennə.

¹⁰ Ma u win d̄eka ye u soka durom b̄əka u ka s̄əəsi ma u win arukawani kusia ye u raa ka bwesenu kpuro b̄kua.

¹¹ Yen t̄əə tera u arukawani ye kusia. Ma yāa k̄su ni nu n̄n̄ m̄εra mi, nu gia ma Yinni Gusunən gariya yi kooramə.

¹² Ma u bu s̄əəwa u nεε, yà n bu w̄ere, bu n̄n̄ k̄siaru w̄εȳə, ya kun maa bu w̄ere, bu derio.

Yera ba sii geesun gobi t̄ena ȳira ba n̄n̄ k̄sia.

¹³ Ma Yinni Gusunə u n̄n̄ s̄əəwa u nεε, a sii geesun gobi t̄ena ye ba m̄εra bure mi, m̄əm̄ə w̄εȳə.

Ma u gobi yi sua u yari Gusunən s̄āa yer̄ə yi ka ko m̄əm̄əḡii.

¹⁴ Yen biru, u maa win kpara d̄eka yiruse ye u soka n̄əə tia mi, b̄əka u ka s̄əəsi ma Yudaba ka Isireliban baa s̄əə n̄əə tia maa sari.

¹⁵ Yinni Gusunə u maa n̄n̄ s̄əəwa u nεε, a kparo nge kparo gari b̄kə.

¹⁶ Domi kon kparo goo seeya tem mε s̄əə, wi u kun yāanu n̄ərimə ni nu ḡəə d̄əə. U n̄ nin binu

kasum dɔɔ. U ñ ni nu mɛɛra wa tim kuammɛ. Mɛya u ñ maa ni nu bwāa do nɔɔrimɔ. Adama u koo ni nu gum mən yaa tem sere ka nin kōriɔ.

¹⁷ Bōrurowa kparo gari bɔkɔ wi u yāanu derimɔ. Takobi yu win gāseru ka win nəm geun nɔnu kɔsukuo,
kpa gāse te, tu gbera kpa nɔnu ge, gu gbi.

Yinni Gusunɔ

u koo Yerusalemu yakia

12

¹ Gari yi Yinni Gusunɔ u gerua Isireliban sɔ wee.

Wi, wi u wɔllu ka tem mɔma,
ma u maa tɔnu hunde dokea

² u nɛɛ, na Yerusalemu kua nge nɔra ye ya nen mɔru yiba nge tam. Ya koo bwese ni nu ka ye sikerene woo tiro kpɛɛ. Woo tiro ge, ga koo Yudaba kpuro nenɛ bā n Yerusalemu tarusi.

³ Tɔɔ te sɔɔ, kon ye gɔsia nge kpee bakaru. Be ba kī bu tu sua ba koo mɛɛra wa. Handunian bwesenu kpuro nu koo menna nu tu wɔri.

⁴ Yen tɔɔ te, Yinni Gusunɔ u nɛɛ, kon ben dumi woo tiro kpɛɛ kpa n yin maasɔbu nɔni swāaru kpɛɛ, kpa n bwese tukunun dumi wɔkoru kpɛɛ. Adama kon Yudaba kɔsu.

⁵ Yudan wirugibu ba koo nɛɛ, Yerusalemugiba ba sɔa ben dam nɛ, Gusunɔ ben Yinnin sɔ, nɛ wi na wɔllu ka tem mɔ.

⁶ Yen tɔɔ te sɔɔ, kon Yudaban wirugibu kowa nge dɔɔ boko dāa sɔwɔ, ñ kun mɛ nge wii bɔn tɛn dɔɔ ba sɔka dīa bɔkunu sɔɔ. Ba koo bwese ni nu ka bu sikerene kamiawa mam mam. Adama Yerusalemugibu ba ko n sɔwa ben temɔ.

⁷ Ne, Yinni Gusunə kon Yudaban yenusu faaba ko, kpa Dafidin yēnun bεεε ka Yerusalemugibun bεεε yu ku raa Yuda be ba tiegia kera.

⁸ Yen tōo te, kon Yerusalemugibu kōsu. Be sōo, wi u kun daa dam mō, u koo dam kowa nge Dafidi. Kpa Dafidin yēnugibu ba n sãa nge Gusunən gərado wi u yō ben wuswaa.

Ba gəo wooru sō

tem mε kpuro sōo

⁹ Yen tōo te, kon kookari ko n bwese ni kpuro go ni nu Yerusalemu wərim wee.

¹⁰ Kon de Dafidin yēnugibu ka Yerusalemugibu ba n wənwəndu mō kpa ba n da kanaru ko, kpa bu gəsirama nən mi, nε wi ba yaasa sōka. Ba koo man swīisi nge wīn bii teeruru ta gu. Ba koo swīwa ka nuku sankira bakanu nge wīn bii gbiikoo u gu.

¹¹ Yen tōo te, nuku sankiraru ta ko n kpā Yerusalemu nge te ba kua Hadadiriməon sō Megidon wəwaa.

¹² Tem mε kpuro sōo, ba ko n gəo wooru sōwa yenu ka yenu. Dafidin yēnugibu, kurəbu ka durəbu nənem. Natanin yēnugibu, kurəbu ka durəbu nənem.

¹³ Lefin yēnugibu, kurəbu ka durəbu nənem. Siməin yēnugibu, kurəbu ka durəbu nənem.

¹⁴ Nge mεya yenu si su maa tien təmbu ba ko n gəo wooru sō nənənka, kurəbu ka durəbu nənem.

13

¹ Yen tōo te, bwia gaa ya koo yari yu ka Dafidin yēnugibu ka Yerusalemugibun toranu wəka.

Yinni Gusunə u koo

win sɔmɔ weesugibun

bwāarokunu kəsuku

² Yen tɔɔ te, nε, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni kon bŭnun yĩsinu kpeerasia tem mε sɔɔ kpa bu ku raa maa nu yaaya. Kon maa nen sɔmɔ weesugii be ba bŭu s̄aarun kīru mɔ mi wuna.

³ Goo ù n gari weesugii mɔ, win tundo ka win mero ba koo nùn sɔwa bu nεε, kaa gbi. Domi a weesu mɔwa ka Yinni Gusunɔn yĩsiru. Kpa tundo wi, ka mero wi, bu nùn takobi sɔku bu go sanam mε u gari yi mɔ.

⁴ Yen tɔɔ te, Gusunɔn sɔmɔbu ba koo sekuru wa ben k̄asi weesuginun sɔ. Bà n gari mɔ, ba ñ maa yabe sansuginu sebumɔ bu ka tɔmbu nɔni wɔke.

⁵ Ben baawure u koo nεεwa, u ñ s̄aa Gusunɔn sɔmɔ. Wi, gbaa wukowa. Domi ba nùn dwawa saa win piiburun di.

⁶ Bà n nùn bikia ba nεε, mana u sere mεera yeni wa ye ya wāa win nɔmaɔ, kpa u wisi u nεε, u ye wawa win bɔrɔ kīnasibun yenuɔ.

Ba koo gia ma

Gusunɔwa u s̄aa Yinni

⁷ Gusunɔ, wɔllu ka tem Yinni u nεε, takobi, a nen kparo wi na kua nen b̄ɔɔ wɔrio. A nùn goowo kpa yāanu nu yarina, kpa n ni nu kun dam mɔ wɔri.

⁸ U maa nεε, bà n tem mɛn tɔmbu bɔnu kua suba ita, yen suba yiru ya koo gbi kpa sube tee teni tu tiara.

⁹ Kon sube tee te d̄ɔɔ doke kpa n tu sɔwa nge mε ba ra sii geesu sɔwe. Kon tu sɔwawa nge mε ba ra wura sɔwe. Ta koo nen yĩsiru soku kpa n tu wurari.

Kon tu sã n nεε, ta sãawa nen tãmbu. Kpa ten tii tu maa nεε, na sãawa Gusunɔ ten Yinni.

Yinni Gusunɔn tãru

14

¹ Bεε Yerusalemugibu, Yinni Gusunɔn tãra wee.

Ba koo bεen yãnu gura bu bɔnu ko bεen nɔni biru.

² U koo bwesenu kpuro menna nu ka Yerusalemu wɔri.

Ba koo ye mwa kpa bu yen yɛnusu dɔɔ saku.

Ba koo ka yen tɔn kurɔbu kpuna ka dam.

Kpa bu yen tãmbun bɔnu yoru mwεeri bu ka doona.

Adama ba ñ be ba tie goomɔ.

³ Saa ye sɔra Yinni Gusunɔ u koo tii sɔɔsi

kpa u ka bwese ni tabu ko nge mε u ra ko tabu sɔɔ.

⁴ Yen tãɔ te, u koo win naasu sɔndi Olifin guuro

te ta wãa Yerusalemun dee deeru, sɔɔ yari yeru gia.

Olifin guu te, ta koo besira suunuɔ

saa sɔɔ yari yerun di sere sɔɔ duu yerɔ.

Wɔwi baka ya koo yari ten suunu sɔɔ.

Guu ten bee tia ya koo da sɔɔ yɛsan nɔm geu gia

kpa bee tia yu maa da sɔɔ yɛsan mɔm dwareu gia.

⁵ Saa ye sɔɔ, i ko i duki dawa win guunun wɔwa sɔɔ.

Domi wɔwa ye, ya ko n wãawa sere Atiseliɔ.

I ko i duki suwa nge mε i raa kua

sanam mε tem yiribu bεε deema

Osiasi Yudaban sina bokon waati.

Saa ye sɔra Gusunɔ nen Yinni u koo na ka win tɔn dεerobu.

⁶ Yen tãɔ te, yam bururam mu ñ ko n maa wãa.

Pura ya ko n wãa ka sere maa nim mε mu gɔsira nge kperu.

7 Tǝɔ te, ta ko n sǎawa nɛnɛm te Yinni Gusunɔ u yɛ.
Ba ñ wǎkuru ka sǎɔ sǎɔ wunanamɔ.
Adama yoka, yam bururam mu koo sǎɔsira.

8 Yen tǝɔ te, nim gem mu koo yari Yerusalemun di
kpa mɛn sukum mu koku mu da nim wǎkuɔ
ge ga wǎa sǎɔ yari yeru gia,
kpa sukum mu da nim wǎku ge ga wǎa sǎɔ duu yeru
gia.

Nge mɛya n ko n sǎa sǎɔ sǎreru ka guran saa.

9 Yinni Gusunɔwa u ko n sǎa tem kpuron sunɔ.

Wi turowa u ko n sǎa Yinni.

Win turon yĩsira tǎmbu kpuro ba koo gia.

10 Isireliban tem kpuro mu koo gɔsia wɔwa
saa Geban di sǎɔ yɛsan nɔm geu gia
n ka da Rimɔwɔ Yerusalemun sǎɔ yɛsan nɔm
dwaru gia.

Saa ye sǎɔ, Yerusalemu ya koo yĩsiru yari
kpa ya n wǎa yen ayerɔ.

Ya ko n wǎawa saa kǎnnɔ ge ba mɔ̀ Bɛnyamɛɛn di,
n ka da kǎnnɔ gbiikuuɔ,

sere ka kǎnnɔwɔ ge ba mɔ̀ gani gɔmbunu.

Saa maa kǎsu yee te ba mɔ̀ Hananɛɛlin di,

n ka girari sina bokon resɛm gama yerɔ.

11 Tǎmba koo sina ye sǎɔ.

Ba ñ maa ye kam koosiamɔ.

Ya ko n wǎawa bɔri yɛndu sǎɔ.

12 Wee nɔni swǎa te Yinni Gusunɔ u koo tǎmbu kpɛɛ
be ba Yerusalemu tabu wɔri.

Ben wasi koo kǎsiwa ba n ka sĩimɔ.

Ben nɔni yi koo kǎsi ben nɔni wɔrusu sǎɔ,

kpa ben yari yi kǎsi ben nɔsɔ.

13 Yen tǝɔ te, nɛ, Yinni Gusunɔ kon wahala baka
doke ben suunu sǎɔ.

Kpa bu wərina bu soona.

¹⁴Yudaba ba koo tabu ko Yerusalemuə,
kpa bu bwese tuku ni nu ka bu sikerenən dukia
gurama.

Yera, wura ka sii geesu ka yāa dabinu.

¹⁵Nin dumi ka nin birakəsu
ka nin yooyoosu ka nin ketekunu
ka sere maa yaa sabe ni nu wāa mi,
kpuro nu koo dumgbeku mwaara.
Dumgbeku tia yera ya koo nu deema.

¹⁶Bwese ni nu raa Yerusalemu ye wəri,
nin ni nu tie, nu ko n da nɛwa wɔɔ baagere
nu yiira Gusunə sina bokon wuswaaə,
wi u sāa wəllu ka tem Yinni,
kpa nu Kunun tɔɔ bakaru ko.

¹⁷Bweseru garu tà kun de
tu Gusunə sina boko wi u sāa wəllu ka tem Yinni
yiira

tu sā Yerusalemuə,
gura kun nɛmə ten temə.

¹⁸Egibitigibu bà kun de Yerusalemuə
bu ka Kunun tɔɔ bakaru ko,
gura kun nɛmə ben temə.

U koo bu wahala dokewa
nge bwese ni nu yina nu da
nu Kunun tɔɔ bakaru ko.

¹⁹Nge mɛya u koo Egibitigibu ka bwese ni nu yina
nu Kunun tɔɔ bakaru da Yerusalemuə kua.

²⁰Yen tɔɔ te, ba koo dumin yangirenu səə yore bu
nɛɛ, Yinni Gusunəgia.

Sāa yerun wekenu kpuro nu ko n sāawa nge yāku
yerun gbɛa.

²¹Wekenu kpuro nu ko n sāawa Gusunə, wəllu ka
tem Yinniginu Yerusalemuə ka Yudəə.

Be ba koo yākuru na,
bera ba ko n da nu sue
bu ka ben yāku yaa yike.
Yen tã te sɔɔ, ba ñ maa tenkuba wasi sãa yeru mi,
ba n yānu daramɔ.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

xxx

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8